ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 23 septembre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "portant approbation de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, et des trois annexes, faites à Paris le 13 janvier 1993", a donné le 28 septembre 1994 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 23 september 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de produktie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, en van de drie bijlagen, gedaan te Parijs op 13 januari 1993", heeft op 28 september 1994 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

"Deze dringende behandeling is vereist teneinde Partij te zijn bij het Verdrag op de vooropgestelde datum van diens inwerkingtreding (januari 1995)".

*

* *

1. L'application de la Convention entraînera des dépenses nouvelles à charge du budget d'Etat (voyez, entre autres, les articles IV - destruction des armes chimiques -, V - inspection de l'industrie chimique -, VII - désignation ou mise en place d'un centre national de liaison entre la Belgique et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques -, VIII - contribution aux dépenses de l'Organisation.

L'accord exprès du Ministre du Budget sur l'avant-projet de loi d'assentiment doit donc être obtenu pour qu'il soit satisfait à l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

2. Aux termes de l'article VII, § 1er, de la convention,

> "Chaque Etat partie adopte, conformément aux procédures prévues par sa Constitution, les mesures nécessaires pour s'acquitter des obligations qu'il a contractées en vertu de la présente Convention. En particulier :
>
> a) Il interdit aux personnes physiques et morales se trouvant en quelque lieu de son territoire ou en tout autre lieu placé sous sa juridiction telle qu'elle est reconnue par le droit international, d'entreprendre quelque activité que ce soit qui est interdite à un Etat partie par la présente Convention et, notamment, promulgue une législation pénale en la matière;
>
> b) Il n'autorise aucune activité interdite à un Etat partie par la présente Convention, en quelque lieu qui soit placé sous son contrôle;
>
> c) Il applique la législation pénale qu'il a promulguée en vertu de l'alinéa a) à toute activité interdite à un Etat partie par la présente Convention, qui est entreprise en quelque lieu que ce soit par des personnes physiques possédant sa nationalité, conformément au droit international".

Selon les explications communiquées au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, un projet de loi sera élaboré par le département en collaboration avec les autres départements compétents et, au besoin, une législation pénale spécifique sera prévue.

Les intentions du Gouvernement devraient être explicitées dans l’exposé des motifs, afin que la portée concrète des nouvelles obligations internationales de la Belgique puisse être mise en évidence.

Intitulé.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l’observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Proposant.

Le proposant néerlandais devrait être rédigé ainsi qu’il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

> "Deze dringende behandeling is vereist teneinde Partij te zijn bij het Verdrag op de vooropgestelde datum van diens inwerkingtreding (januari 1995)".

*
* *

1. Door de toepassing van het Verdrag zullen nieuwe uitgaven ten laste van de Staat ontstaan (zie, onder andere, de artikelen IV - vernietiging van chemische wapens -, V - inspectie van de chemische industrie -, VII - aanwijzing of instelling van een nationaal verbindingscentrum tussen België en de Organisatie voor het verbod van chemische wapens -, VIII - bijdrage tot de kosten van de Organisatie.

De uitdrukkelijke instemming van de Minister van Begroting met het voorontwerp van goedkeuringswet is dan ook vereist om te voldoen aan artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

2. Artikel VII, eerste paragraaf, van de overeenkomst luidt als volgt :

"Elke Staat die Partij is bij dit Verdrag neemt, overeenkomstig zijn constitutionele procedures, de nodige maatregelen ter nakoming van zijn verplichtingen ingevolge dit Verdrag. Met name :

a) verbiedt hij natuurlijke personen en rechtspersonen, waar ook op zijn grondgebied of op een andere plaats onder zijn rechtsmacht als erkend door het internationale recht, het ondernemen van ingevolge dit Verdrag aan een Staat die Partij is bij dit Verdrag verboden activiteiten; daarbij inbegrepen het uitvaardigen van strafrechtelijke bepalingen ten aanzien van zodanige activiteiten;

b) staat hij op plaatsen onder zijn toezicht geen ingevolge dit Verdrag aan een Staat die Partij is bij dit Verdrag verboden activiteiten toe; en

c) strekt hij zijn ingevolge letter a uitgevaardigde strafrechtelijke bepalingen uit tot ingevolge dit Verdrag aan een Staat die Partij is bij dit Verdrag verboden activiteiten, waar ook ondernomen door natuurlijke personen die zijn nationaliteit bezitten, zulks in overeenstemming met het internationale recht".

Volgens de uitleg die door de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State is verschaft, zal het departement in samenwerking met de andere bevoegde departementen een ontwerp van wet uitwerken en zal desnoods een specifieke strafwetgeving worden opgesteld.

De bedoelingen van de Regering zouden in de memorie van toelichting uiteengezet moeten worden, opdat de werkelijke draagwijdte van de nieuwe internationale verplichtingen van België duidelijk wordt.

Opschrift.

Men schrijve "het Verdrag" in plaats van "de Overeenkomst". Dezelfde opmerking geldt voor het enige artikel.

Voordrachtformulier.

Men schrijve : "Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Landsverdediging,".

La chambre était composée de

Messieurs : R. ANDERSEN, conseiller d'Etat, président,
C. WETTINCK, conseillers d'Etat,
J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
Madame : M. PROOST, greffier,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : R. ANDERSEN, staatsraad, voorzitter,
Y. BOUCQUEY, staatsraden,
C. WETTINCK, staatsraden,
J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw : M. PROOST, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.